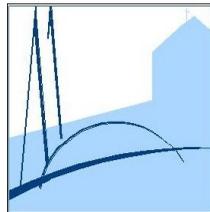


AKTUELLES AUS DER
PFARREIENGEMEINSCHAFT
DON BOSCO + ST. WOLFGANG
OKTOBER 2024



**90-jähriges
Weihejubiläum
St. Wolfgang**

29.09.24

Foto: L. Weichselbaumer

Mach mit!
kirchenverwaltungswahlen.de

Telefon: 0821 552144 + Internet: www.donbosco-stwolfgang-augsburg.de

EINDRÜCKE VOM FESTTAG AM 29.09.2024



Spendenkonto der Pfarrei Don Bosco: IBAN DE82 7509 0300 0000 1352 24
Spendenkonto der Pfarrei St. Wolfgang: IBAN DE13 7509 0300 0000 1325 86



90-jähriges Weihejubiläum St. Wolfgang

St. Wolfgang feierte Geburtstag und alle kamen.

Hier in St. Wolfgang schlägt das Herz des Spickels, hier trifft sich Jung und Alt. St. Wolfgang hat sich in den neun Jahrzehnten zu einem Anlaufpunkt für alle entwickelt, hier entsteht das Gefühl von »Heimat«.

Am Sonntagvormittag kamen neben dem Festprediger Dekan Helmut Haug und unserem Stadtpfarrer Alfred Nawa auch Prof. Dr. Manfred Weitlauf, Pater Dominikus Jakob OP und Stadtpfarrer Lothar Hartmann um den Festgottesdienst mit uns zu feiern, gemeinsam mit Herrn Pfarrer Thomas Schmeckenbecher, Pfarrer der Evangelischen Ulrichsgemeinde. Als Vertreter der Oberbürgermeisterin nahm der Baureferent der Stadt Augsburg, Herr Steffen Kercher, an unserem Fest teil. Der sehr gut besuchte Gottesdienst wurde vom Kindergarten und der Jugend mitgestaltet.

Für die musikalische Umrahmung sorgten die Chöre aus St. Wolfgang und Don Bosco sowie Hl. Geist, zudem viele Instrumentalsolisten.

In seiner motivierenden Predigt stellte Pfarrer Haug auch die heutigen Probleme dar. Aber wenn wir es als Kirche schaffen, für alle offen zu sein, die Menschen mitnehmen und über unseren Tellerrand blicken, um Neues zu wagen, dürfen wir mutig und voller Zuversicht in die Zukunft blicken.

Nach dem Gottesdienst wurde bei einem gemeinsamen Mittagessen im vollbesetzten Pfarrsaal und Foyer weitergefeiert. Es war eine schöne Feier bei der alle Gruppen aus unserer Pfarrei dabei waren und zu diesem schönen Gelingen beigetragen haben.

Ein Fest das Mut macht auf die nächsten neunzig Jahre, und auf unser hundertjähriges Jubiläum in zehn Jahren

Stephan Stöckle

KRÄUTERBUSCHEN AN MARIÄ HIMMELFAHRT



Es ist schön, dass wir diesen Brauch in unserer Pfarreiengemeinschaft pflegen. Fünf Frauen (Frau Jakob, Frau Vogler, Frau Huber, Frau Ziegler und Frau Suchanek) von Don Bosco haben heuer wieder mit Hingabe und Liebe wunderbar

Der Brauch der Kräutersegnung selbst geht auf eine alte Legende zurück, nach der die Jünger das Grab der Jungfrau Mariä geöffnet haben und dort statt ihres Leichnams Blüten und Kräuter vorgefunden haben. Erstmals fand der Brauch in der katholischen Kirche im 9. Jahrhundert Erwähnung. An Mariä Himmelfahrt beginnt die wichtigste Kräutersammelzeit des Jahres.

duftende Kräuterbuschen gebunden. So konnten 227 EUR eingenommen werden. Ein herzliches Vergelt's Gott an die fleißigen Frauen.



Mach mit!
kirchenverwaltungswahlen.de



SANIERUNG DER DON BOSCO TERRASSE

Seit einigen Jahren wurden sporadisch einzelne fehlerhafte Dielen der Don Bosco Holzterrasse ausgewechselt. Im Frühjahr befanden sich wieder sehr viele Dielen in desolatem Zustand und die Terrasse musste gesperrt werden.

Um die genaue Schadenshöhe festzustellen, wurden alle Dielen abgetragen und dabei festgestellt, dass auch die Grundholzbalken teilweise vermodert waren.

Unsere Hausmeister Herr Luca und Herr Stockmann bekamen

den Auftrag, die Terrasse instand zu setzen. Herr Suchanek und Herr Kulhanek kümmerten sich um die Beschaffung des Materials. Die erste Lieferung wurde wegen gravierender Qualitätsmängel zurückgeschickt. Die zweite Lieferung überzeugte mit sehr guter Qualität. Die beiden Hausmeister konnten sich ans Werk machen. Bei sengender Hitze wurden die Balken ausgewechselt, die Dielenbretter zugeschnitten und angebohrt, bei den hohen Temperaturen eine schweißtreibende Angelegenheit.

Knappe 3 Tage wurden für den Aufbau der Terrasse gebraucht. Bis tief in die Abendstunden arbeiteten die Hausmeister unentwegt und zogen sich neben einige Schrammen auch einen Sonnenbrand zu. Genau zum Kindergarten-Sommerfest zeigt sich die Terrasse nun in neuem Glanz.

An dieser Stelle gilt unser großer Dank den Herren Luca und Stockmann für ihren unermüdlischen Einsatz!

Da auch diese Arbeiten an der Terrasse finanziell nicht von der Diözese unterstützt werden, sind wir auf Ihre Mithilfe, liebe Leser und Gemeindemitglieder, angewiesen. Deshalb der Aufruf an Sie, liebe Gemeinde, für die Reparatur der Gartenterrasse zu spenden.

Das Spendenkonto für die Terrasse:

IBAN DE82 7509 0300 0000
1352 24. Bitte mit dem Zusatz:
Terrasse.

Vielen Dank an die Spender, die für den Erhalt und die Instandsetzung unserer Don Bosco Glocken gespendet haben. Leider fehlen immer noch einige Euro. Falls Sie auch hier noch spenden möchten:
IBAN DE82 7509 0300 0000
1352 24.

Bitte mit dem Zusatz:
Glockenanlage.

Vielen Dank!

Im Auftrag der
Kirchenverwaltung
Helmut Kulhanek





TERMINE DER VORBEREITUNG AUF DIE ERSTKOMMUNION 2025

Elternabend:

Mi. 16.10.24, 19:00 Uhr St.
Wolfgang

Fr. 18.10.24, 19:00 Uhr Don
Bosco

Vorstellungs-Gottesdienst:

So. 08.12.24, 10:30 Uhr Don
Bosco

So. 15.12.24, 10:30 Uhr St.
Wolfgang

Erstkommunion:

So. 27.04.25, 10:30 Uhr Don
Bosco

So. 04.05.25, 10:30 Uhr
St. Wolfgang

Stefanie Schweizerhof



ST. WOLFGANG ST. MARTINSUMZUG

Montag 11.11.2024

St. Martinsumzug mit Pferd
startet um 17:00 Uhr an der
Kindertagesstätte St. Wolfgang.

Gottesdienst ab ca. 17:45 Uhr
in der Kirche St. Wolfgang

Bei schlechtem Wetter entfällt
der Umzug.

Bitte Aushang beachten.

Sarah Firmbach

Impressum

»AKTUELLES
AUS DER

**PFARREIENGEMEINSCHAFT DON BOSCO +
ST. WOLFGANG«**

Herausgeber: Katholische Kirchenstiftung Don Bosco, Don-Bosco-Platz 3, 86161 Augsburg, und Katholische Kirchenstiftung St. Wolfgang, Hornungstraße 26, 86161 Augsburg, beide gesetzlich vertreten durch H. H. Pfarrer Alfred Nawa, Don-Bosco-Platz 3, 86161 Augsburg, handelnd für die Pfarreiengemeinschaft Don Bosco + St. Wolfgang Augsburg, nicht rechtsfähiger Verein.

Email: pg.donbosco-st.wolfgang@bistum-augsburg.de ,

Telefon: +49 821 552144

Fax: +49 821 564258.

Die Kirchenstiftungen Don Bosco und St. Wolfgang sind juristische Personen des öffentlichen Rechts. Sie werden beide vertreten durch H. H. Pfarrer Alfred Nawa. **Redaktion:** H. H. Pfarrer Alfred Nawa (verantwortlich), Mariana Gleich, Ludwig Weichselbaumer; **Anschrift der Redaktion:** Don-Bosco-Platz 3, 86161 Augsburg; **Druck:** Ulrichswerkstätten Aichach, Betrieb der CAB Caritas Augsburg Betriebsträger gGmbH, Flurstraße 52, 86551 Aichach; **Auflage:** 300 Exemplare; **Haftungsausschluss:** Namentlich gezeichnete Beiträge geben nicht in jedem Fall die Meinung des Herausgebers oder der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Texte, Grafiken oder Fotos übernehmen wir keine Gewähr. »AKTUELLES AUS DER PFARREIENGEMEINSCHAFT DON BOSCO + ST. WOLFGANG« erscheint jeden Monat, in der Regel am letzten Samstag des Vormonats. Das Heft wird in den Pfarrkirchen Don Bosco und St. Wolfgang in Augsburg ausgelegt und, ggf. nur auszugsweise, als pdf-Datei auf der Website der Pfarreiengemeinschaft veröffentlicht unter:

<http://www.donbosco-stwolfgang-augsburg.de/>

Mach mit!
kirchenverwaltungswahlen.de



DEADLINE

FÜR DIE AUSGABE

NOVEMBER 2024!:

Beiträge für die NOVEMBER-Ausgabe senden Sie bitte **möglichst bis spätestens SONNTAG; 20.10.2024**, an die unten stehende Mailadresse. Bitte schreiben Sie den Text Ihres Beitrages ohne Zeilenschaltung durch. Formatierungen gehen beim Einbau in die Druckdatei ohnehin verloren. Bitte senden Sie Text als Word- oder Open Document-Datei, **nicht als PDF**, Bilder im Format jpg oder png als Anhang zu Ihrer Mail, nicht ins Word-Dokument integriert. Bitte achten Sie auf eine ausreichende Größe der Fotos (ca. 1,5 MB bis ca. 5 MB). Ich freue mich auf Ihre Beiträge!

aktuelles.donboscowolfgang@gmail.com

Ludwig Weichselbaumer;

TERMINPLAN OKTOBER 2024

Dienstag, 1. Oktober 2024

| | | |
|-----------|-----------|-------------------------------------------------------|
| Don Bosco | 17.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier anschließend eucharistische Anbetung |

Mittwoch, 2. Oktober 2024

| | | |
|--------------|----------|------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |
|--------------|----------|------------------|

Donnerstag, 3. Oktober 2024

D

| | | |
|-----------|----------|------------------|
| Don Bosco | 8.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |

Freitag, 4. Oktober 2024

| | | |
|--------------|-----------|------------------|
| St. Wolfgang | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
|--------------|-----------|------------------|

Samstag, 5. Oktober 2024

| | | |
|-----------|-----------|----------------------------------------------|
| Don Bosco | 17.45 Uhr | Altenberger Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 19.30 Uhr | Hl. Messe der Neokatechumenalen Gemeinschaft |

Sonntag, 6. Oktober 2024

27. SONNTAG IM JAHRESKREIS

| | | |
|--------------|-----------|--------------------------------------------|
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier zu Erntedank |
| St. Wolfgang | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier zu Erntedank |
| Don Bosco | 10.30 Uhr | Heilige Messe rumänisch-orthodoxe Gemeinde |
| Don Bosco | 15.00 Uhr | Tiersegnung |
| Don Bosco | 17.00 Uhr | Heilige Messe Slowakische Mission |

Dienstag, 8. Oktober 2024

| | | |
|-----------|-----------|-------------------------------------------|
| Don Bosco | 8.00 Uhr | Morgengebet anschl. Fair-Handelsfrühstück |
| Don Bosco | 17.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Wortgottesfeier |

Mittwoch, 9. Oktober 2024

| | | |
|--------------|-----------|----------------------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier entfällt |
| Don Bosco | 14.30 Uhr | Seniorenclub |

Donnerstag, 10. Oktober 2024

| | | |
|-----------|----------|-----------------|
| Don Bosco | 8.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Wortgottesfeier |

Freitag, 11. Oktober 2024

St. Wolfgang 18.00 Uhr Wortgottesfeier

Samstag, 12. Oktober 2024

St. Wolfgang 18.00 Uhr Eucharistiefeier

Don Bosco 19.30 Uhr Hl. Messe der Neokatechumenalen
Gemeinschaft

Sonntag, 13. Oktober 2024

28. SONNTAG IM JAHRESKREIS

St. Wolfgang 9.00 Uhr **Eucharistiefeier entfällt**

Don Bosco 10.30 Uhr Eucharistiefeier

St. Wolfgang 10.30 Uhr Heilige Messe rumänisch-orthodoxe
Gemeinde

St. Wolfgang 15.00 Uhr Fatima Andacht

Dienstag, 15. Oktober 2024

Don Bosco 17.30 Uhr Rosenkranz

Don Bosco 18.00 Uhr Eucharistiefeier anschließend eucha-
ristische Anbetung

Mittwoch, 16. Oktober 2024

St. Wolfgang 9.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 17. Oktober 2024

Don Bosco 8.30 Uhr Rosenkranz

Don Bosco 9.00 Uhr Eucharistiefeier

Freitag, 18. Oktober 2024

St. Wolfgang 18.00 Uhr Eucharistiefeier

Samstag, 19. Oktober 2024

Don Bosco 17.45 Uhr Altenberger Rosenkranz

Don Bosco 18.00 Uhr Eucharistiefeier mit Ehejubilaren

Don Bosco 19.30 Uhr Hl. Messe der Neokatechumenalen
Gemeinschaft

Sonntag, 20. Oktober 2024

Kirchweih-Sonntag

Don Bosco 9.00 Uhr Kirchweihfest

St. Wolfgang 10.30 Uhr Kirchweihfest

Don Bosco 10.30 Uhr Heilige Messe rumänisch-orthodoxe
Gemeinde

Mach mit!
kirchenverwaltungswahlen.de

Dienstag, 22. Oktober 2024

| | | |
|-----------|-----------|-----------------|
| Don Bosco | 17.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Wortgottesfeier |

Mittwoch, 23. Oktober 2024

| | | |
|--------------|----------|-----------------------------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | <i>Eucharistiefeier entfällt</i> |
|--------------|----------|-----------------------------------------|

Donnerstag, 24. Oktober 2024

| | | |
|-----------|----------|------------------|
| Don Bosco | 8.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |

Freitag, 25. Oktober 2024

| | | |
|--------------|-----------|-------------------------------------------|
| Don Bosco | 16.00 Uhr | Eucharistiefeier im Haus am Schöfflerbach |
| St. Wolfgang | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |

Samstag, 26. Oktober 2024

| | | |
|--------------|-----------|----------------------------------------------|
| St. Wolfgang | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 19.30 Uhr | Hl. Messe der Neokatechumenalen Gemeinschaft |

Sonntag, 27. Oktober 2024

30. SONNTAG IM JAHRESKREIS

| | | |
|--------------|-----------|--------------------------------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier - Patrozinium |
| Don Bosco | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier |
| St. Wolfgang | 10.30 Uhr | Heilige Messe rumänisch-orthodoxe Gemeinde |

Dienstag, 29. Oktober 2024

| | | |
|-----------|-----------|-------------------------------------------------------|
| Don Bosco | 17.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier anschließend eucharistische Anbetung |

Mittwoch, 30. Oktober 2024

| | | |
|--------------|----------|------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |
|--------------|----------|------------------|

Donnerstag, 31. Oktober 2024

| | | |
|-----------|----------|------------------|
| Don Bosco | 8.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |

Mach mit!
kirchenverwaltungswahlen.de

AUSBLICK NOVEMBER 2024

Freitag, 1. November 2024 HOCHFEST ALLERHEILIGEN

| | | |
|--------------|-----------|---------------------------------------------------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier mit Gedenken an die Verstorbenen der Pfarrei |
| Don Bosco | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier mit Gedenken an die Verstorbenen der Pfarrei |

Samstag, 2. November 2024 Allerseelen

| | | |
|-----------|-----------|----------------------------------------------|
| Don Bosco | 17.45 Uhr | Altenberger Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 19.30 Uhr | Hl. Messe der Neokatechumenalen Gemeinschaft |

Sonntag, 3. November 2024 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS

| | | |
|--------------|-----------|--------------------------------------------|
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 10.30 Uhr | Heilige Messe rumänisch-orthodoxe Gemeinde |
| St. Wolfgang | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 17.00 Uhr | Heilige Messe Slowakische Mission |

Dienstag, 5. November 2024

| | | |
|-----------|-----------|-------------------------------------------------------|
| Don Bosco | 17.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier anschließend eucharistische Anbetung |

Mittwoch, 6. November 2024

| | | |
|--------------|----------|------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |
|--------------|----------|------------------|

Donnerstag, 7. November 2024

| | | |
|-----------|----------|------------------|
| Don Bosco | 8.30 Uhr | Rosenkranz |
| Don Bosco | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |

Freitag, 8. November 2024

| | | |
|--------------|-----------|------------------|
| St. Wolfgang | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
|--------------|-----------|------------------|

Samstag, 9. November 2024

| | | |
|--------------|-----------|----------------------------------------------|
| Don Bosco | 10.00 Uhr | Eucharistiefeier im AWO Heim |
| St. Wolfgang | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 19.30 Uhr | Hl. Messe der Neokatechumenalen Gemeinschaft |

Sonntag, 10. November 2024 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

| | | |
|--------------|-----------|--------------------------------------------|
| St. Wolfgang | 9.00 Uhr | Eucharistiefeier |
| Don Bosco | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier |
| St. Wolfgang | 10.30 Uhr | Heilige Messe rumänisch-orthodoxe Gemeinde |



Die Märchenbühne Don Bosco informiert:

Sehr geehrte Gemeinden
Don Bosco und St. Wolfgang,

die Theatergruppe befindet sich im Probenendspurt. Unser dies-jähriges Märchen handelt von dem Engel Piktorius, dem einfach nichts gelingt. Was er auch anfasst, geht schief. Der Liebe Gott ist ratlos, denn jeder meidet den Pechvogel.

Da bietet sich Piktorius eine Chance. Petrus, der Himmels-pförtner, ist unpässlich und der liebe Gott setzt Piktorius an seine Stelle in der Hoffnung,

dass er sich bewährt. Doch da irrt sich der liebe Gott. Piktorius bringt es fertig, die guten See-len in die Hölle und die Schlitz-ohren ins Paradies zu schicken. Der liebe Gott ist so erzürnt da-rüber, dass er Piktorius auf die Erde schickt mit dem Auftrag, einen bösen Menschen zu ei-nem guten Menschen zu ma-chen. Um es dem Engel nicht zu leicht zu machen, schickt er ihn als Bettler auf die Erde in Be-gleitung des Teufels, der auf ihn aufpassen soll.

Die beiden gelangen zu der Burg des Grafen Peter. Auch hier sorgt Piktorius für Durch-einander. Der Graf landet in sei-nem eigenen Kerker, die brave Magd Magdalena soll mit dem älteren Verwalter verhehlicht werden und die kleptomane Zofe kommt unverhofft zu großem Reichtum.

Nun steckt Piktorius in großem Dilemma, trotz mehrfacher Warnung des Teufels Urius. Spät erkennt er seine Fehler und

versucht, wenigstens Magdalenas Heirat zu verhindern - kein leichtes Unterfangen. Jeder Versuch sie zu retten, bringt ihn einen Schritt näher der Hölle entgegen. Wird es ihm gelingen, eine böse Seele in eine gute Seele zu verwandeln? Oder wandert er schnurgerade in die Hölle? Die Zeichen stehen schlecht für ihn.

Liebe Gemeinden Don Bosco und St. Wolfgang, Sie sind alle herzlich eingeladen, dieses humorvolle, himmlische Märchen zu erleben und für eineinhalb Stunden in die Welt der Fantasie einzutauchen.

Aufführungstermine sind:

03.11.2024 16:00 Uhr

16.11.2024 16:00 Uhr

17.11.2024 16:00 Uhr

24.11.2024 16:00 Uhr

01.12.2024 16:00 Uhr

Preise: Erwachsene 8,50 EUR,

Kinder 4,00 EUR

Anmeldungen unter :

www.Maerchenbuehne-donbosco.de

oder

Maerchenbuehne-donbosco@gmx.de

Ihr

Helmut Kulhanek

NEUES AUS DER DON BOSCO BÜCHEREI



Wir freuen uns sehr, dass uns der Sankt Michaelsbund wieder das Büchereisiegel in Gold verliehen hat. Wir haben 14 von 15 der erforderlichen Punkte erreicht.

Einladung zur Buchvorstellung

Wir haben die spannendsten Neuerscheinungen eingekauft und stellen sie Ihnen vor am Mittwoch, 23. Oktober, 19.00.

Sie sind zu einem Glas oder einem Bissen herzlich eingeladen Ihre neue Lieblingslektüre zu finden.

Ab November starten wir mit einem monatlichen Spieleabend für Kinder und Erwachsene. Den Termin erfahren Sie in der nächsten Ausgabe. Für Interessierte liegen Karten in der Bücherei, in die Sie sich eintragen können.

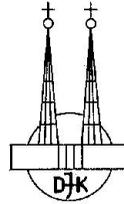
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Ihr Don Bosco Bücherei Team

**Telefon während der Öffnungszeiten
unter 0821 20711771**

TANZABEND

*für griechische
und internationale Tänze*

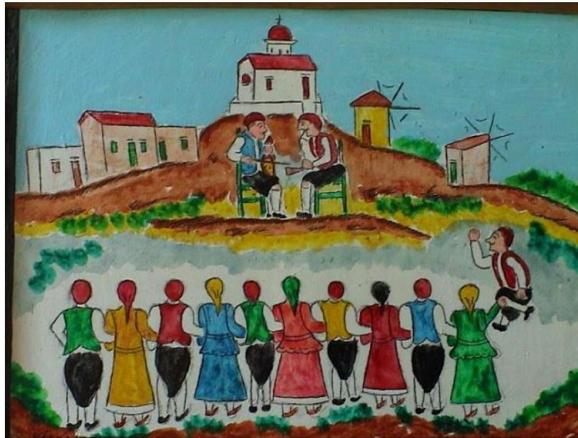


Am Mittwoch, 13. November 2024

findet ein Tanzabend für alle interessierten und tanzbegeisterten Anfänger und Fortgeschrittenen, Damen und Herren, unter der Leitung von **Lefteris Beslicas** statt. Ein Tanzpartner ist nicht erforderlich, da wir Kreistänze tanzen.

Ort: Pfarrsaal Don Bosco, Don-Bosco-Platz 3, 86161 Augsburg

Zeit: 19.00 Uhr – 21.00 Uhr



Kosten: 7,00 EUR für DJK-Mitglieder
8,00 EUR für alle anderen

Anmeldung und Info: Tel. **0821 - 55 36 65** oder
Email: **ace.winter@gmx.de**

Veranstalter: DJK Don Bosco, Pfarrgemeinden Don Bosco und St. Wolfgang Augsburg

Terminvorschau: Am **22. Januar 2025** beginnt ein neuer Kurs.